Quý vị Phụ huynh học sinh/ Người Giám hộ thân mến:

Tiểu bang Maine hoan nghênh các gia đình từ mọi nguồn gốc văn hoá và ngôn ngữ. Nói nhiều hơn một ngôn ngữ là một tài sản quý báu, và chúng tôi khuyến khích các gia đình hãy duy trì ngôn ngữ của họ trong khi học tiếng Anh. Học sinh nói và hiểu một ngôn ngữ khác có thể được hỗ trợ để cải thiện tiếng Anh của mình, nhằm đáp ứng được các tiêu chuẩn học tập đầy thách thức của Maine. Các câu hỏi dưới đây, được yêu cầu dành cho tất cả học sinh từ mẫu giáo đến lớp 12, sẽ giúp trường của quý vị xác định xem con của quý vị có thể được hưởng phúc lợi từ các dịch vụ hỗ trợ tiếng Anh hay không.

- Nếu cho thấy có sử dụng một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, con của quý vị sẽ được có người kiểm tra trình độ Anh ngữ cho cháu.
- Tùy thuộc vào điểm số kiểm tra, con của quý vị có thể được xếp loại là Người học Anh ngữ và hội đủ điều kiện để được hỗ trợ tiếng Anh.
- Nếu quý vị muốn thư này và phiếu khảo sát dưới đây được cung cấp bằng một ngôn ngữ khác, hoặc nếu quý vị muốn có thông dịch viên, nhà trường sẽ cung cấp những yêu cầu đó cho quý vị.
- Nếu quý vị có thắc mắc gì về cuộc khảo sát này, xin vui lòng liên hệ với hiệu trưởng trường.

Hãy yên tâm rằng các câu trả lời của quý vị sẽ chỉ được sử dụng cho các mục đích giáo dục. Sau khi quý vị điền và nộp bản khảo sát, bản này sẽ được lưu vĩnh viễn trong hồ sơ của con em quý vị, và chỉ có nhân viên trường mới có quyền xem. Không có nhân viên nhà trường nào có thể hỏi về tình trạng nhập cư của bất cứ thành viên nào trong gia đình của quý vị.

Cảm ơn quý vị đã cung cấp thông tin này, và Tôi xin chúc em học sinh con của quý vị thành công tốt đẹp trong học tập.

Trân trọng,
April Perkins
Giám đốc Chương trình ESOL và Song Ngữ, Bộ Giáo dục Maine

KHẢO SÁT NGÔN NGỮ SỬ DỤNG

Tên của học sinh: _____ Ngày sinh: _____

Trường: _____ Lớp dự kiến: _____

Xin đừng để trống bất kỳ câu hỏi nào.

1. (Những) ngôn ngữ nào mà con của quý vị nói hay hiểu được **trước tiên**?

2. (Những) ngôn ngữ nào mà con của quý vị **dễ sử dụng nhất** hay dễ hiểu nhất?

3. Hàng ngày, mọi người sử dụng (những) ngôn ngữ nào để nói chuyện với con em quý vị?

Chữ ký của Phụ huynh/Người Giám hộ: _____ Ngày: _____

Phần dành cho nhà trường sử dụng
Nhận định sau khi ghi danh: Nếu không có ngôn ngữ nào khác ngoài tiếng Anh do phụ huynh / người giám hộ nêu ra trong phiếu khảo sát này, việc kiểm tra tiếng Anh có thể được thực hiện **chỉ khi** mục này do giáo viên điền. Trình bày bằng chứng cho thấy sự phát triển Anh ngữ của học sinh bị ảnh hưởng bởi tiếng mẹ đẻ hoặc ngôn ngữ sử dụng ở nhà không phải là tiếng Anh: Chữ ký của Giáo viên: _____ Ngày: _____

HÃY ĐỂ BẢN CHÍNH CỦA PHIẾU KHẢO SÁT HOÀN CHỈNH NÀY VÀO TRONG BỘ HỒ SƠ LƯU TRỮ CỦA HỌC SINH